

**D** **EG - Konformitätserklärung**  
**GB** ***EC – Declaration of conformity***  
**F** ***Déclaration de conformité CEE***

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : TOP-E .. / .  
*Herewith, we declare that this product:* TOP-ED .. / .  
*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :* TOP-EV .. / .

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
*in its delivered state comply with the following relevant provisions:*  
*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**EG-Maschinenrichtlinie** **98/37/EG**  
**EC-Machinery directive**  
**Directives CEE relatives aux machines**

**Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie** **89/336/EWG**  
**Electromagnetic compatability - directive** i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants:  
**Compatibilité électromagnétique- directive** 91/263/EWG  
92/31/EWG  
93/68/EWG

**Niederspannungsrichtlinie** **73/23/EWG**  
**Low voltage directive** i.d.F/ as amended/ avec les amendements suivants :  
**Direction basse-tension** 93/68/EWG

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 809**  
*Applied harmonized standards, in particular:* **EN 292-1, EN 292-2**  
*Normes harmonisées, notamment:* **EN 50081-1, EN 50081-2**  
**EN 50082-1, EN 50082-2**

Dortmund, 26.06.2003

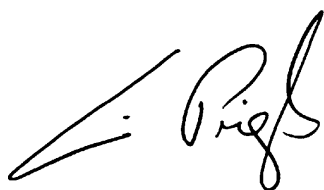
  
i.v. **Erwin Frieß**  
**Quality Manager**



**WILO AG**  
Nortkirchenstraße 100

44263 Dortmund

|  |   |  |
|--|---|--|
| <p><b>NL EG-verklaring van overeenstemming</b><br/>Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:<br/>EG-richtlijnen betreffende machines 98/37/EG<br/>Elektromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG als vervolg op 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>EG-laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG als vervolg op 93/68/EEG<br/>Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder: <b>1)</b></p>                         | <p><b>I Dichiarazione di conformità CE</b><br/>Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:<br/>Direttiva macchine 98/37/CE<br/>Compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE e seguenti modifiche 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE<br/>Direttiva bassa tensione 73/23/CEE e seguenti modifiche 93/68/CEE<br/>Norme armonizzate applicate, in particolare: <b>1)</b></p>   | <p><b>E Declaración de conformidad CE</b><br/>Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:<br/>Directiva sobre máquinas 98/37/CE<br/>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 89/336/CEE modificada por 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE<br/>Directiva sobre equipos de baja tensión 73/23/CEE modificada por 93/68/CEE<br/>Normas armonizadas adoptadas, especialmente: <b>1)</b></p>       |
| <p><b>P Declaração de Conformidade CE</b><br/>Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:<br/>Directivas CEE relativas a máquinas 98/37/CE<br/>Compatibilidade electromagnética 89/336/CEE com os aditamentos seguintes 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE<br/>Directiva de baixa voltagem 73/23/CEE com os aditamentos seguintes 93/68/CEE<br/>Normas harmonizadas aplicadas, especialmente: <b>1)</b></p>      | <p><b>S CE- försäkran</b><br/>Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:<br/>EG–Maskindirektiv 98/37/EG<br/>EG–Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 89/336/EEG med följande ändringar 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>EG–Lågspänningsdirektiv 73/23/EEG med följande ändringar 93/68/EEG<br/>Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet: <b>1)</b></p>             | <p><b>N EU-Overensstemmelseserklæring</b><br/>Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:<br/>EG–Maskindirektiv 98/37/EG<br/>EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EEG med senere tilføyelser: 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>EG–Lavspenningsdirektiv 73/23/EEG med senere tilføyelser: 93/68/EEG<br/>Anvendte harmoniserte standarder, særlig: <b>1)</b></p>                                  |
| <p><b>FI CE-standardinmukaisuuseloste</b><br/>Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:<br/>EU–konedirektiivit: 98/37/EG<br/>Sähkömagneettinen soveltuvuus 89/336/EEG seuraavin täsmennyksin 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Matalajännite direktiivit: 73/23/EEG seuraavin täsmennyksin 93/68/EEG<br/>Käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti: <b>1)</b></p>   | <p><b>DK EF-overensstemmelseserklæring</b><br/>Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:<br/>EU–maskindirektiver 98/37/EG<br/>Elektromagnetisk kompatibilitet: 89/336/EEG, følgende 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Lavvolts-direktiv 73/23/EEG følgende 93/68/EEG<br/>Anvendte harmoniserede standarder, særligt: <b>1)</b></p>   | <p><b>H EK. Azonossági nyilatkozat</b><br/>Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés az alábbiaknak megfelel:<br/>EK Irányelvek gépekhez: 98/37/EG<br/>Elektromágneses zavarás/tűrés: 89/336/EEG és az azt kiváltó 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Kisfeszültségű berendezések irány-Elve: 73/23/EEG és az azt kiváltó 93/68/EEG<br/>Felhasznált harmonizált szabványok, különösen: <b>1)</b></p>   |
| <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b><br/>Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:<br/>Směrnicí EU–strojní zařízení 98/37/EG<br/>Směrnicí EU–EMV 89/336/EEG ve sledu 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Směrnicí EU–nízké napětí 73/23/EEG ve sledu 93/68/EEG<br/>Použité harmonizační normy, zejména: <b>1)</b></p>  | <p><b>PL Deklaracja Zgodności CE</b><br/>Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:<br/>EC–dyrektywa dla przemysłu maszynowego 98/37/EG<br/>Odpowiedniość elektromagnetyczna 89/336/EEG ze zmianą 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Normie niskich napięć 73/23/EEG ze zmianą 93/68/EEG<br/>Wyroby są zgodne ze szczegółowymi normami zharmonizowanymi: <b>1)</b></p> | <p><b>RUS Декларация о соответствии Европейским нормам</b><br/>Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:<br/>Директивы ЕС в отношении машин 98/37/EG<br/>Электромагнитная устойчивость 89/336/EEG с поправками 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Директивы по низковольтному напряжению 73/23/EEG с поправками 93/68/EEG<br/>Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности: <b>1)</b></p> |
| <p><b>GR Δήλωση προσαρμογής στις προδιαγραφές της Ε.Ε. (Ευρωπαϊκής Ένωσης)</b><br/>Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:<br/>Οδηγίες EG σχετικά με μηχανήματα 98/37/EG<br/>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα EG-89/336/EEG όπως τροποποιήθηκε 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Οδηγία χαμηλής τάσης EG–73/23/EEG όπως τροποποιήθηκε 93/68/EEG<br/>Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα: <b>1)</b></p> | <p><b>TR EC Uygunluk Teyid Belgesi</b><br/>Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:<br/>AB-Makina Standartları 98/37/EG<br/>Elektromanyetik Uyumluluk 89/336/EEG ve takip eden, 91/263/EEG, 92/31/EEG, 93/68/EEG<br/>Alçak gerilim direktifi 73/23/EEG ve takip eden, 93/68/EEG<br/>Kismen kullanılan standartlar: <b>1)</b></p>   | <p><b>1) EN 809</b><br/><b>EN 292-1, EN292-2,</b><br/><b>EN 50081-1, EN 50081-2,</b><br/><b>EN 50082-1, EN 50082-2</b></p>   |



**Erwin Prieß**  
Quality Manager



**WILO AG**

**Nortkirchenstraße 100**

**44263 Dortmund**